

Les taux de taxes pour 1977 et leur explication Mill Rates for 1977 and their Explanation

Dans notre dernier bulletin nous avons publié les items principaux du budget municipal pour l'année 1977.

Dans cette édition nous soumettons le total des dépenses nettes, municipales, régionales, scolaires et les taux de taxes qui en découlent.

1) Besoins de la municipalité locale

Le montant indiqué pour la taxation municipale locale est de \$3,033,529. ce qui représente le montant net requis pour les activités municipales pour 1977, selon le budget municipal courant approuvé par le Conseil à son assemblée régulière du 6 avril 1977 par la résolution No. 77-109. Ceci représente une augmentation de \$104,451. ou 3.6% par rapport à 1976 et exige une augmentation de \$3.00 mills résidentiel et \$3.54 mills, commercial.

2) Besoins de la municipalité régionale

Le montant requis pour la municipalité régionale est de \$901,028. Ce montant représente une augmentation de \$102,445. par rapport à 1976 ou 8.8%. Mais à cause des revenus de la régionale il n'y aura aucune augmentation de la taxe à ce chapitre en 1977.

3) Besoins pour fins scolaires

Les exigences pour fins scolaires ont augmentées de \$447,640. ou 19.7% par rapport à 1976. La distribution de ces chiffres est la suivante.

Besoins des écoles secondaires: les exigences nettes de \$1,271,296. représentent une augmentation de \$84,736. ou 7.1% par rapport à 1976. Même si ces exigences peuvent sembler, à prime abord, peu élevées, nous devons souligner que les exigences nettes ont augmentées de \$593,265. ou 87.5% par rapport à 1975.

Besoins des écoles publiques élémentaires: les exigences nettes de \$590,815. représentent une augmentation de \$73,309. ou 14.2% par rapport à 1976. De la même façon qu'il le fut pour les écoles secondaires, les exigences nettes pour les écoles élémentaires ont augmentées de \$277,288. ou 88.4% par rapport à 1975. Les écoles secondaires et les écoles élémentaires relèvent du Conseil Scolaire d'Ottawa.

Besoins des écoles séparées: les exigences nettes de \$853,421. représentent une augmentation de \$289,595. ou 51.4% par rapport à 1976. Comparativement l'augmentation par rapport à 1975 est de \$273,682. ou 47.2%.

Tel qu'établi par ce qui précède, le Conseil Scolaire d'Ottawa a presque doublé le % d'augmentation au cours des deux dernières années comparativement à l'augmentation réclamée par la Commission des écoles séparées catholiques romaines d'Ottawa.

In our last issue we published the main items of the municipal budget for 1977.

In this issue we submit the total municipal, regional and school net expenditures and the resulting mill rates.

1) Local Municipal Purposes

The amount shown for the General Municipal Levy of \$3,033,529. is the net amount required to carry on all municipal functions for 1977 as per the Municipal Current Budget approved at the regular meeting of Council of April 6, 1977 by way of resolution #77-109. This represents an increase of \$104,451. or 3.6% over 1976 and requires an increase in the mill rate of \$3.00 mills Residential and \$3.54 mills Commercial.

2) Regional Municipal Purposes

The amount required for the Regional Municipal Levy is \$901,028. This represents an increase of \$102,445. or 8.8% over 1976. Due to regional revenues there will be no mill rate changes for 1977.

3) Education Purposes

The education levy has increased by \$447,640. or 19.7% over 1976. The break-down of this figure is as follows:

Secondary School Purposes: The net requisitions of \$1,271,296. represents an increase of \$84,736. or 7.1% over 1976. Although this increase at first glance appears reasonable it should be noted that the net requisition has increased by \$593,265. or 87.5% over 1975.

Elementary Public School Purposes: The net requisition of \$590,815. represents an increase of \$73,309. or 14.2% over 1976. Similarly, as was the case for secondary school purposes, the net requisition for elementary public school purposes has increased by \$277,288 or 88.4% over 1975. The Ottawa Board of Education is responsible for both secondary and elementary public education.

Separate School Purposes: The net requisition of \$853,421. represents an increase of \$289,595. or 51.4% over 1976. Comparatively, the increase over 1975 is \$273,682. or 47.2%.

As can be determined from the above, the Ottawa Board of Education has almost doubled the % increase requested by the Ottawa Roman Catholic Separate School Board over the last two years.

SOMMAIRE:

Les exigences totales de \$6,650,089. représentent une augmentation de \$549,971. ou 9.0% par rapport à 1976. A nouveau, cette année, l'augmentation du taux de la taxe est due, majoritairement, par les exigences des administrations scolaires.

L'impact du taux au "Mill" tel que prévu par le règlement 2273 est comme suit:

	Taxes résidentielles moyennes 1976	Taxes résidentielles moyennes 1977	augmen- tation
	Evaluation \$3,100.		
Ecoles publiques	\$534.53	\$567.27	\$32.74
Ecoles séparées	\$505.33	\$563.39	\$58.06
<i>Facteurs constitutants les augmentations</i>		écoles publiques	écoles séparées
Cité de Vanier - affaires municipales générales		\$9.30	\$9.30
Municipalité régionale d'Ottawa- Carleton générales, transport et égouts		—	—
Conseil Scolaire d'Ottawa écoles secondaires		\$7.47	\$7.47
écoles primaires		\$15.97	—
Commission des écoles séparées catholiques romaines d'Ottawa		—	\$41.29
		\$32.74	\$58.06

Le règlement No. 2273 approuvé par le Conseil à son assemblée régulière du 4 mai 1977 a établi les taux de taxes comme suit: Ecole publiques, taux consolidé au "Mill", résidentiel 181.20, commerce et entreprise 208.26; Ecoles séparées, taux consolidé au "Mill", résidentiel 179.95, commerce et entreprise, 206.86. Ces taux représentent le montant des taxes pour 1977, résidentielles et commerciales, selon \$1,000. d'évaluation. Vous pouvez calculer le montant de vos taxes en multipliant le taux par votre évaluation et en divisant le résultat par 1,000. Les factures de taxes indiquant ce calcul seront expédiées au cours des deux dernières semaines de mai et les dates finales de paiement seront le 13 juin 1977 et le 12 septembre 1977.

Améliorations importantes au Parc Nault

Le projet de redéveloppement du parc Nault sera mis en chantier incessamment. Ce parc d'une superficie d'environ 2½ acres est situé à l'angle des rues Ste-Anne et St-Denis. Le coût des travaux proposés est d'environ \$66,600.00.

Une partie du projet consiste à enlever l'ancienne pataugeuse et à la remplacer par une combinaison pataugeuse - barboteuse de 25 pieds par 50 pieds. La pataugeuse aura une profondeur d'environ 8 pouces d'eau et la barboteuse, d'environ 30 pouces d'eau.

Le chalet actuel sera refait et le terrain de baseball, complètement redéveloppé.

Un terrain de jeux pour très jeunes enfants sera aménagé et l'agencement paysagé du parc sera refait. Le projet comprend la construction d'un sentier pour piétons sur le contour du parc.

Les travaux devraient être complétés pour la fin de juin 1977.

SUMMARY:

The total levy for 1977 of \$6,650,089. represents an increase of \$549,971. or 9.0% over 1976. Again this year the main reason for the increase is the education levy.

The impact of the mill rate as set out in by-law 2273 is as follows:

	Average 1976 Taxes for Residential Tax Payers	Average 1977 Taxes for Residential Tax Payers	Increase
	Assessment - \$3,100.		
Supporters Public School	\$534.53	\$567.27	\$32.74
Separate School	\$505.33	\$563.39	\$58.06
<i>Component factors of increases</i>		Public School Supporters	Separate School Supporters
City of Vanier - General municipal purposes		\$9.30	\$9.30
Regional Municipality of Ottawa - Carleton -General, Transit and Sewer purposes		—	—
Ottawa Board of Education Secondary school purposes		\$7.47	\$7.47
Elementary public school purposes		\$15.97	—
Ottawa Roman Catholic Separate School Board		—	\$41.29
		\$32.74	\$58.06

By-law No. 2273 voted by Council at its regular meeting of May 4th 1977, has set the Mill Rates as follows: Consolidated Public School Mill Rate, Residential 181.20; Commercial and Business, 208.26. Consolidated Separate School Mill Rate, Residential 179.95; Commercial and Business, 206.86. These mill rates represent the amount of 1977 property and business taxes for each \$1,000. of assessment. Your taxes can be calculated by multiplying the applicable mill rate by your assessment and dividing the result by 1000. Tax bills showing this calculation will be mailed to all ratepayers in the last two weeks of May. The final due dates will be June 13, 1977 and September 12, 1977.

Major Improvements to Nault Park

The redevelopment project of Nault Park begins this spring and is slated to be completed by the end of June/77. This park, of approximately 2½ acres is located at the intersection of Ste-Anne and St-Denis streets. The approximate cost of the work is estimated at \$66,600.00.

Part of the project consists in the removal of the present wading pool and its replacement by combined wading pools measuring 25 feet by 50 feet. Wading pools will have a depth of 8 inches and 30 inches respectively.

The present "chalet" will be rebuilt and the baseball diamond will be completely renovated.

A toddlers' play area will be built and the landscaping of the park will be completely restored and will include a footpath which will circle the park.

L'administration municipale (fin)

Dans nos trois dernières publications, nous avons présenté sommairement, les tâches spéciales confiées aux échevins des quartiers Nos. 1, 2 et 3. Nous complétons aujourd'hui cet exposé en vous énumérant, en sommaire également, les devoirs spéciaux dévolus aux échevins du quartier No. 4, MM. Guy Cousineau et Florian Gauthier.

M. L'ECHEVIN GUY COUSINEAU

C'est à M. l'échevin Guy Cousineau que Son Honneur M. le Maire Bernard Grandmaitre a confié le comité de la Récréation et des Services culturels ainsi que celui de la Bibliothèque municipale.

La récréation occupe une large place dans la vie de la municipalité. Le seul projet du Parc Riverain est, en lui-même, une entreprise d'envergure qui n'est pas encore complétée et qui réclame beaucoup d'études et de temps. L'aréna, la préparation et l'organisation des programmes des terrains de jeux exigent, également, beaucoup de temps. Il y a de plus, l'étude et la préparation du budget du service. Quant à l'aspect culturel, il s'agit là, en fait, d'une addition au service et presque tout est à inventer dans ce domaine.

La bibliothèque municipale occupe, depuis plusieurs mois, de nouveaux locaux dans l'aile nord de l'ancien édifice des Pères Blancs. L'intérieur a été entièrement rénové mais il reste encore beaucoup à faire et ce, sans grever le budget municipal. M. l'échevin Guy Cousineau siège comme représentant du Conseil à la Commission de la bibliothèque municipale et travaille, avec ses collègues de la Commission à la recherche de moyens de financement de même qu'au bon fonctionnement de cet important service aux citoyens.

L'aménagement, pour fins publiques, de l'ancienne propriété des Pères Blancs représente une tranche importante du travail auquel est associé M. l'échevin Guy Cousineau.

Il est également membre de la Commission d'urbanisme.

M. L'ECHEVIN FLORIAN GAUTHIER

Les services sociaux, la Jardinière Tournesol, le Comité d'information au public, la représentation de la Cité de Vanier à l'Hôpital des enfants de l'est de l'Ontario, de même que le Bureau d'aide à la jeunesse unité de Vanier, ont été confiés, par Son Honneur M. le Maire Bernard Grandmaitre à M. l'échevin Florian Gauthier.

Ces divers comités réclament une présence constante de M. l'échevin Florian Gauthier à de nombreuses réunions, certaines mensuelles, d'autres, comme le Comité d'information aux citoyens, bi-mensuelles. Il lui faut, dans tous les cas, rencontrer les responsables des programmes et même participer à l'étude des programmes. Le travail que représente certains de ces comités, comme celui de l'aide à la jeunesse, par exemple, demande beaucoup de patience, de doigté et de jugement; de plus il est responsable de l'administration du budget de ce comité.

De plus, M. l'échevin Florian Gauthier a accepté d'aider son collègue, M. l'échevin Luc Gauthier, au comité de la prévention contre les incendies.

Enfin, M. l'échevin Florian Gauthier est membre de la Commission d'urbanisme.

Vanier's Municipal Administration (end)

In our last three issues we have submitted to your attention the special duties entrusted to the aldermen of Wards Nos. 1, 2 and 3. We complete this series by the enumeration in summary form, of the responsibilities vested in the aldermen of Ward No. 4 Messrs Guy Cousineau and Florian Gauthier.

ALDERMAN MR. GUY COUSINEAU

His Worship Mayor Bernard Grandmaitre, has designated alderman Mr. Guy Cousineau as responsible for the Recreation and Cultural Services and that of the Public Library. Recreation plays a very important part in the life of our community. The Riverside Park is in itself, a large scale undertaking which is not yet completed and requires time and study. The Arena, the programming and the organization of the playgrounds also require a substantial amount of time. There is, also, the study and the preparation of the budget. Insofar as the cultural program is concerned, it is really a new municipal venture where everything has to be planned.

The Public Library has, for a number of months now, been located in the north wing of the former White Father's property. The interior has been completely renovated but there is still much to be done, without unduly taxing the municipal budget. Alderman Mr. Guy Cousineau acts as representative of City Council on the Library Board and, with his colleagues of the board seeks ways and means to properly finance and administer this important service to the citizens.

The development, for the use by the public, of the former White Fathers' property, represents an important factor in the discharge of the duties to which alderman Mr. Guy Cousineau is associated.

He is also a member of the Planning Board.

ALDERMAN MR. FLORIAN GAUTHIER

The social services, the "Tournesol" Day Nursery, the Municipal Information Committee, the representation of the City on the Eastern Ontario Children Hospital Board as well as the Youth Services Bureau, Vanier Unit, have been allocated by His Worship Mayor Bernard Grandmaitre to alderman Mr. Florian Gauthier.

These numerous committees require a regular presence of alderman Mr. Florian Gauthier, to numerous meetings monthly or, as in the case of the Municipal Information Committee, bi-monthly. In all cases he must meet with the parties responsible for the programs, and study these programs. Some of these committees, as, for instance the Youth Services Bureau, require patience, tact and judgment, furthermore, he is responsible for the budget administration of this service.

Alderman Mr. Florian Gauthier has also accepted to assist his colleague of Council, alderman Mr. Luc Gauthier on the fire prevention committee.

Finally, alderman Mr. Florian Gauthier is a member of the Planning Board.

Travaux au Parc Riverain Phase IV

Les travaux nécessaires pour compléter la phase IV du Parc Riverain seront entrepris incessamment.

Ces travaux impliquent la construction de jeux créatifs pour les jeunes, une aire de jeux pour les tous jeunes et une surface avec des arrosoirs pour tous les enfants.

Au parc Riverain, situé sur le "River Road" au sud du Chemin de Montréal, les installations suivantes ont déjà été mises en place au cours des 3 phases précédentes, soit: un terrain de stationnement pavé, un terrain de baseball illuminé, un terrain de softball, 4 terrains de tennis illuminés, 8 terrains de fers à cheval illuminés et un chalet avec douches et armoires individuelles.

Il est prévu que les travaux des nouvelles installations seront complétés vers la fin de juin/77 à un coût approximatif de \$66,600.00.

Riverside Park The Building of Phase IV

The necessary works to complete Phase IV of the Riverside Park are practically under way.

These imply the building of creative play structures for the young ones, an area of lots for the very young and spray pad surfaces for all children.

The Riverside Park, located on the River Road, south of Montreal Road, is already equipped with the following installations, built during the construction of phases 1 to 3, namely: a paved parking area, a lighted baseball diamond, a softball field, 4 lighted tennis courts, 8 lighted horseshoe pits and a "chalet" equipped with showers and lockers.

It is expected that these new installations will be completed at the end of June at a cost of approximately \$66,600.00.

ASSEMBLEES REGULIERES DU CONSEIL — REGULAR COUNCIL MEETINGS

1 juin 1 June	19.00 heures 7.00 p.m.	salle du Conseil Council Chambers
------------------	---------------------------	--------------------------------------

15 juin 15 June	19.00 heures 7.00 p.m.	caserne des pompiers Fire Hall 256 ave McArthur
--------------------	---------------------------	---

Le public pourra s'adresser au Conseil sans avis préalable a la fin de l'assemblée du 15 juin.

The public may address Council without previous notice, at the conclusion of June 15th meeting.

ASSEMBLEE DU COMITE D'URBANISME — PLANNING BOARD MEETING

6 juin 6 June	19.00 heures 7.00 p.m.	salle des conférences Conference room
------------------	---------------------------	--

Le Comité Municipal
d'information aux Citoyens

M. Lucien Laprade,
président, Chairman
M. Gérard Sarra-Bournet
M. Lucien Bélanger

M. Ronald Larose
M. Florian Gauthier
échevin, Alderman
Mme Jacqueline Bender, sec-trés.

The Municipal Information
Committee